



**¿Por qué los inmigrantes
dominan menos la
competencia lectora
que los adultos nativos?**



Adult Skills
in Focus # 6

- De media, los inmigrantes tienen menos competencias en lectura que los adultos nativos y la diferencia es equivalente a 3,5 años de escolarización.
- De media, cerca de dos tercios de la diferencia en el nivel de rendimiento en lectura entre los adultos nativos y los extranjeros se explica por el grado de dominio del idioma del país de acogida por parte de los inmigrantes y por el lugar en el que adquirieron su titulación más alta.
- Los inmigrantes establecidos desde hace mucho tiempo y los que llegaron al país de acogida cuando eran niños pequeños presentan un mejor nivel de rendimiento en lectura que otros grupos de inmigrantes.

¿Por qué, aunque los inmigrantes tienden a estar sobrerrepresentados entre los adultos con un alto nivel educativo en los países de la OCDE, sus resultados en el mercado laboral tienden a ser inferiores a los de sus pares nativos con niveles educativos similares? A lo largo de los años se han sugerido varias explicaciones. En primer lugar, la calidad de la enseñanza que reciben los inmigrantes en su país de origen puede diferir de la que se ofrece en los países de la OCDE, lo

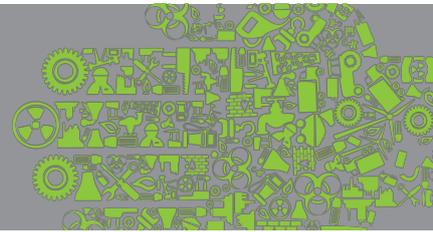
que significa que sus titulaciones pueden no representar el mismo conjunto de competencias que las de las titulaciones de los países de acogida. En segundo lugar, es posible que los inmigrantes no dominen plenamente la lengua que se habla en el país de acogida. En tercer lugar, es posible que algunas competencias no se transfieran fácilmente entre los países de origen y de destino. Además, es probable que los inmigrantes afronten situaciones de discriminación en el mercado laboral del país de acogida.

Por lo general, los inmigrantes presentan un nivel de lectura en el idioma del país de acogida inferior al de los adultos nativos

La Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta (PIAAC) pone de manifiesto las diferencias en el nivel de rendimiento en lectura entre adultos nativos e inmigrantes, que en parte explicarían las diferencias en los resultados del mercado laboral. La encuesta revela que, de media, las competencias de los adultos extranjeros se encuentran por debajo de las de los nativos. La diferencia entre los dos grupos es de 24 puntos, lo que equivale a unos 3,5 años de escolarización. Sin embargo, la magnitud de esta brecha varía mucho de un país a otro. Por ejemplo, los adultos inmigrantes en los países nórdicos (Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia) presentan un nivel de rendimiento en lectura muy inferior al de los adultos nativos, mientras que la distancia

tiende a ser menor en Australia, Grecia, Irlanda, Nueva Zelanda, Singapur y Reino Unido.

La variabilidad entre países puede deberse a varios factores: diferencias en el nivel educativo de los adultos nativos y los inmigrantes, la edad a la que los inmigrantes llegaron al país de acogida, las razones por las que los inmigrantes se fueron de su país, si la lengua materna de los inmigrantes está estrechamente relacionada con la lengua hablada en el país de acogida y, finalmente, las políticas de inmigración e integración del país de acogida. Por ejemplo, en Suecia, es probable que la gran diferencia de competencias entre ambos grupos sea una consecuencia de la tradición sueca de acoger a un gran número de refugiados

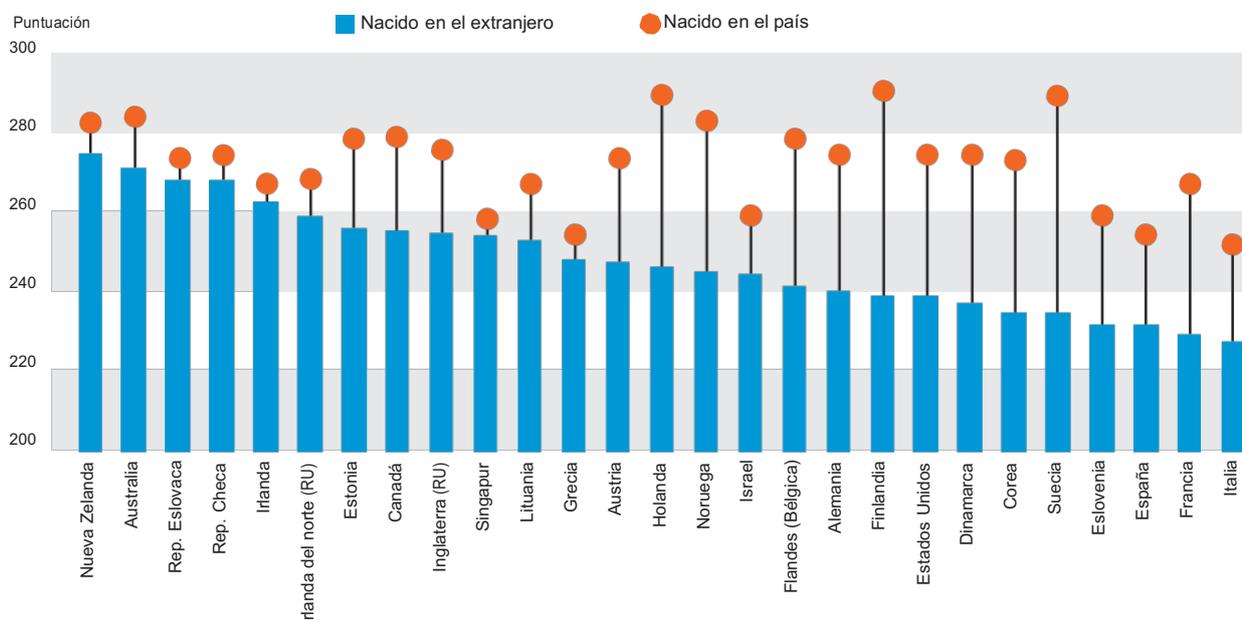


que tienen escaso conocimiento del sueco y cuya lengua materna tiene pocas coincidencias con este idioma. Australia, por otro lado, tiene criterios muy selectivos para la inmigración, incluyendo un alto nivel de dominio del inglés.

En casi todos los países (excepto Austria, Estonia y Grecia), los inmigrantes que han vivido en el país de acogida durante más de cinco años tienen más competencias en lectura que aquellos que han

llegado más recientemente. La diferencia entre los dos grupos es especialmente significativa en los países nórdicos, donde muchos inmigrantes necesitan tiempo para adquirir competencias lingüísticas y donde las políticas de integración global habrán ayudado a los inmigrantes que han permanecido en el país durante más tiempo a superar cualquier dificultad inicial.

Figura 1 / Rendimiento en lectura, por lugar de nacimiento
Puntuación en lectura, jóvenes de entre 16 y 65 años



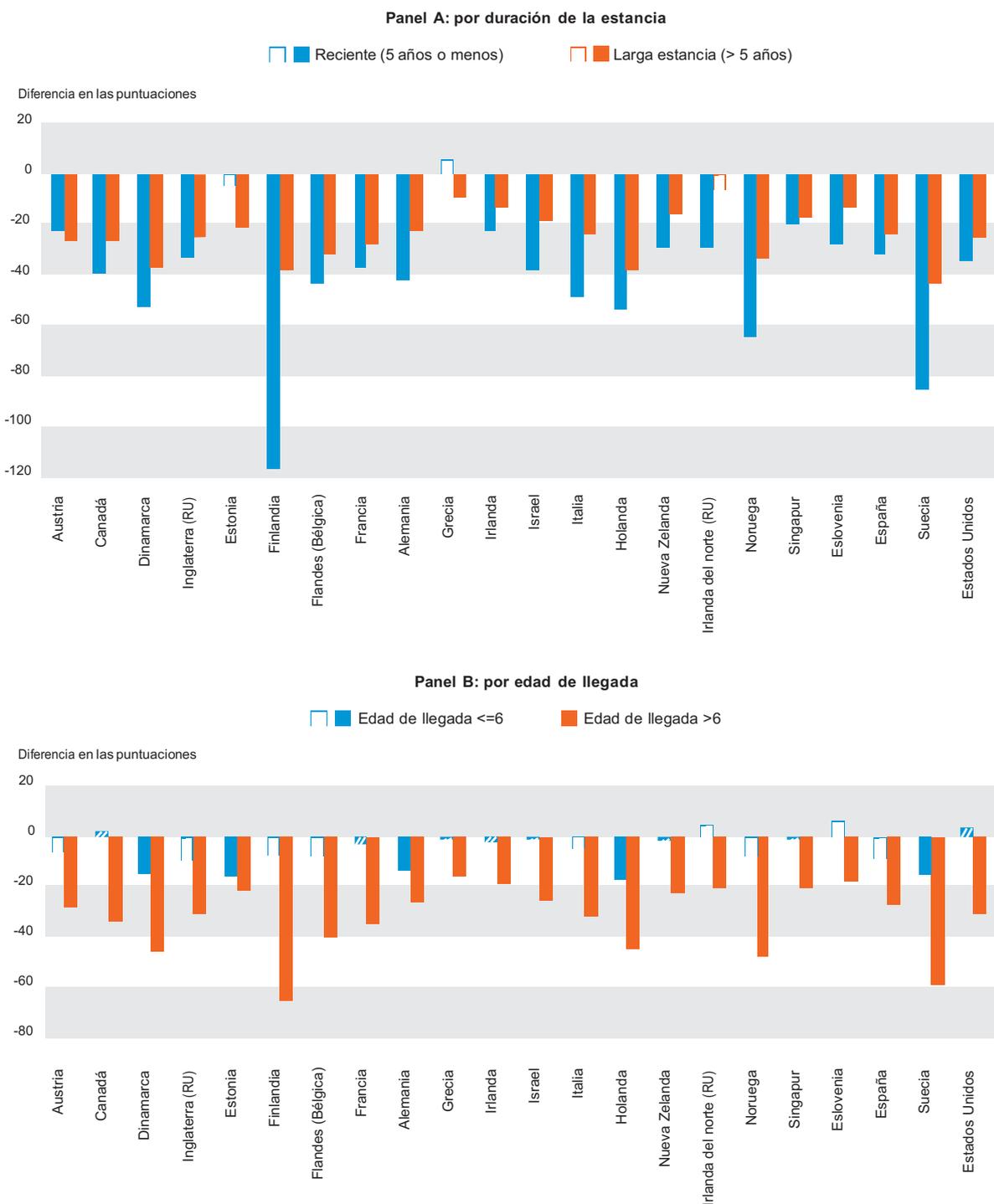
Los países y las regiones aparecen enumerados en orden descendente según la puntuación media en lectura de los adultos nacidos en el extranjero.
Nota: Cincuenta puntos en lectura corresponden a, aproximadamente, un nivel de rendimiento.
Fuente: Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta (PIAAC) (2012, 2015).

La lengua materna y la edad de llegada son importantes

Dos de cada tres inmigrantes que respondieron a la Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta (PIAAC) hicieron la prueba en un idioma que no es su lengua materna. Para estos inmigrantes, los resultados de la evaluación reflejan inevitablemente una combinación de su familiaridad y fluidez en el idioma de la prueba y sus competencias cognitivas, como la interpretación y comprensión de textos. De media,

cerca de un tercio de la diferencia de rendimiento en lectura entre los adultos nativos y los inmigrantes puede explicarse por el hecho de que los inmigrantes hablen el idioma del país de acogida en su país de origen o lo hayan aprendido cuando eran niños. De media, cuando también se contabiliza el país en el que se adquirió la titulación más alta, la diferencia inicial entre inmigrantes y nativos se reduce a un tercio.

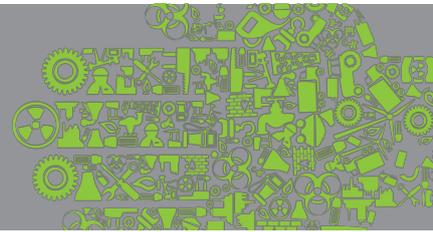
Figura 2 / Diferencias en el nivel de rendimiento en lectura entre los adultos nativos y los inmigrantes
Diferencia en puntos, de 16 a 65 años



Los países y las regiones se enumeran en orden alfabético.

Nota Los coeficientes presentados en la figura proceden de regresiones separadas que incluyen controles por edad, género, nivel educativo y nivel educativo de los padres. Las barras rayadas indican coeficientes que no son estadísticamente significativos (al nivel del 10 %).

Fuente: Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta (PIAAC) (2012, 2015).

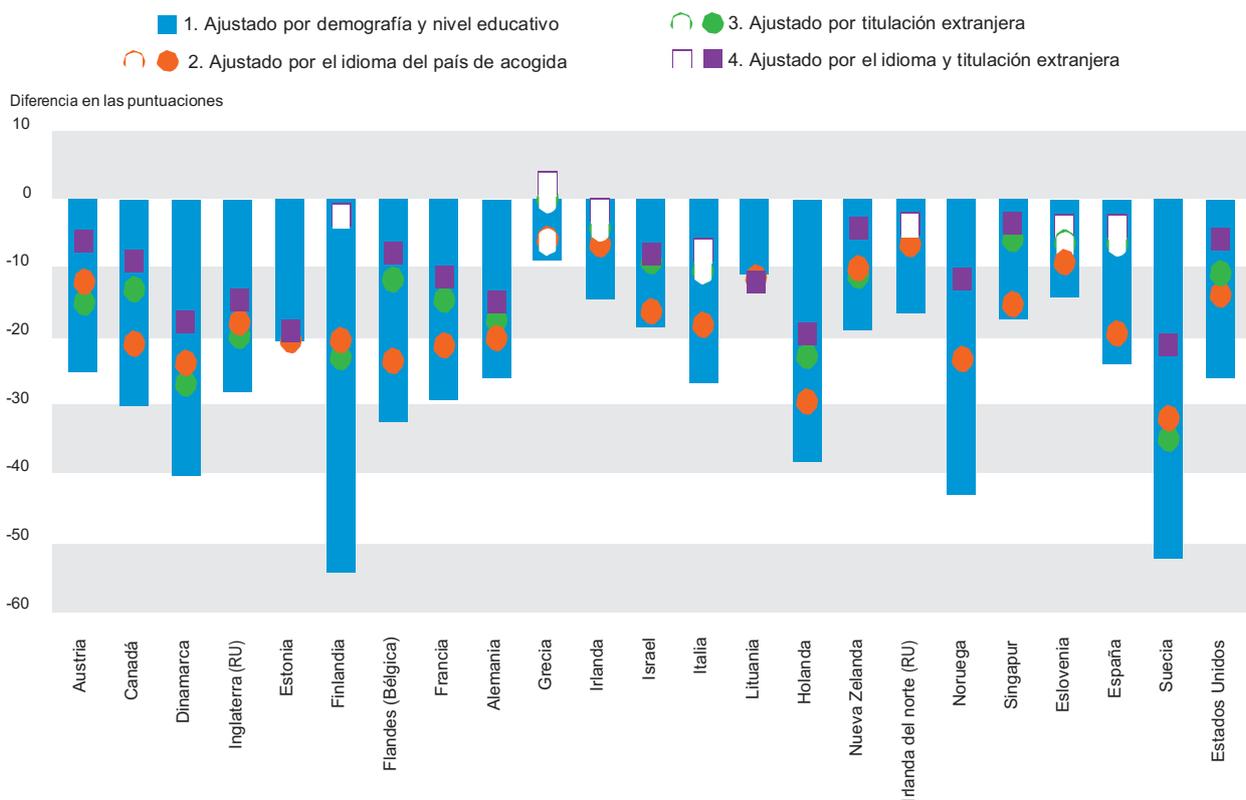


En Finlandia, la familiaridad con la lengua del país de acogida representa cerca de dos tercios de esta diferencia, mientras que en Noruega representa cerca de la mitad. En cambio, en España, un país al que llegan inmigrantes que ya hablan español, las diferencias lingüísticas explican solo cerca del 19 % de la diferencia de rendimiento.

En Austria, Canadá, Eslovenia, Flandes (Bélgica), Francia, Grecia, Irlanda, Israel, Italia, Lituania, Nueva Zelanda, Noruega, Singapur, Eslovenia, España, Reino Unido y Estados Unidos, los

inmigrantes que llegaron a sus comunidades de acogida cuando eran pequeños, es decir, a la edad de seis años, obtienen una puntuación similar a la de los adultos nativos en lectura. Solo en Dinamarca, Estonia, Alemania, Países Bajos y Suecia estos inmigrantes se quedan atrás en el rendimiento en competencia lectora en comparación con los adultos nativos, pero menos que los inmigrantes que llegaron al país de acogida a una edad más avanzada.

Figura 3 / Diferencias en el nivel de rendimiento en lectura entre los adultos nativos y los inmigrantes, después de tener en cuenta varios factores
Diferencia en puntos, de 16 a 65 años



Los países y las regiones se enumeran en orden alfabético.

Nota: Los resultados en esta figura son coeficientes obtenidos de regresiones separadas con controles para el nivel educativo, la edad, el género y antecedentes parentales. Los antecedentes educativos parentales se definen como el nivel educativo más alto de la madre o del padre. La especificación 1 solo tiene en cuenta estas características básicas, mientras que la especificación 2 también controla si el emigrante habla la lengua del país de acogida en su país de origen o si ha aprendido la lengua del país de acogida de pequeño y todavía la entiende. La especificación 3, además de las características básicas, también tiene en cuenta la ubicación donde se adquirió la cualificación. Finalmente, la Especificación 4 controla las características básicas, así como el idioma (Especificación 2) y el lugar donde se adquirió la mayor cualificación (Especificación 3). Los cuadrados y puntos rayados indican coeficientes que no son estadísticamente significativos (al nivel del 10 %).

Fuente: Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta (PIAAC) (2012, 2015).

Conclusiones



Los resultados de la Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta (PIAAC) confirman que el dominio de la lengua del país de acogida es esencial para que los inmigrantes se integren con éxito en sus nuevas comunidades y en el mercado laboral del país de acogida. Dados estos resultados, los países de acogida podrían diseñar y aplicar políticas para impartir formación lingüística a los inmigrantes tan pronto como sea posible tras su llegada. Esto es particularmente importante para los niños inmigrantes, que pueden asistir al centro con sus compañeros nativos.

> CONTACTE CON:

Theodora Xenogiani (theodora.xenogiani@oecd.org)

> PARA MÁS INFORMACIÓN:

Bonfanti S. & T. Xenogiani (2014), “Migrants’ skills: Use, mismatch and labour market outcomes – A first exploration of the Survey of Adult Skills (PIAAC)” en *Matching Economic Migration with Labour Market Needs*, OECD Publishing, París, <http://dx.doi.org/10.1787/9789264216501-en>.

> VISITE:

www.oecd.org/skills/piaac

Education Indicators in Focus - PISA in Focus - Teaching in Focus

La Encuesta sobre las Competencias de la población Adulta es un producto del Programa para la Evaluación Internacional de las Competencias de la población Adulta (PIAAC) de la OCDE.

Este documento se publica bajo la responsabilidad del secretario general de la OCDE. Las opiniones expresadas y los argumentos utilizados en el mismo no reflejan necesariamente las opiniones oficiales de los países miembros de la OCDE.

Este documento y cualquier mapa incluido en el mismo no conllevan perjuicio alguno respecto al estatus o soberanía de ningún territorio, a la delimitación de las fronteras y límites internacionales, ni al nombre de ningún territorio, ciudad o zona.

Puede copiar, descargar o imprimir el contenido de la OCDE para su propio USO, así como incluir extractos de las publicaciones, bases de datos y productos multimedia de la OCDE en sus propios documentos, presentaciones, blogs, sitios web y materiales de enseñanza, a condición de que cite y reconozca debidamente a la OCDE como fuente y titular de los derechos de autor. Las solicitudes de uso comercial y derechos de traducción deben enviarse a rights@oecd.org.

Los datos estadísticos de Israel son suministrados por y bajo la responsabilidad de las autoridades competentes de Israel. El uso de estos datos por la OCDE se realiza sin perjuicio del estatuto de los Altos del Golán, Jerusalén Este y los asentamientos israelíes en Cisjordania bajo los términos del derecho internacional.

Esta traducción no ha sido realizada por la OCDE y, por lo tanto, no se considera una traducción oficial de la OCDE. La calidad de la traducción y su coherencia con el texto original de la obra son responsabilidad exclusiva del autor o autores de la traducción. En caso de discrepancia entre la obra original y la traducción, solo se considerará válido el texto de la obra original.



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL

SECRETARÍA DE ESTADO DE EDUCACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE EVALUACIÓN Y COOPERACIÓN TERRITORIAL

inee Instituto Nacional de Evaluación Educativa

Instituto Nacional de Evaluación Educativa
Ministerio de Educación y Formación Profesional

Paseo del Prado, 28 • 28014 Madrid • España
INEE en Blog: <http://blog.intef.es/inee/> | INEE en Twitter: @educaINEE
NIFO línea: 847-20-019-9 | NIFO IBD: 847-20-018-3

